

## Est-Nord-Est, résidence d'artistes

### Présentations publiques | Résidence d'été Public presentations | Summer residency



Amanda Smith, *Past Lives no. 4*, cotton fabric, digital image on cotton, thread, and batting, 32" x 42", 2018 © courtesy of the artist

---

#### Invitation

#### ☀️ Présentations publiques de la résidence d'été ☀️

**Jeudi, 18 juillet 2019**

**5@7 + souper amical**

La résidence d'été est en cours à ENE, et pour la toute première fois dans ses nouveaux quartiers! L'équipe est ravie d'accueillir les artistes [Miyuki Inoue](#) (Japon/Pays-Bas), [Dominique Pétrin](#) (Montréal, Canada) et [Amanda Smith](#) (États-Unis), ainsi que l'auteure [Anne-Marie Proulx](#) (Québec, Canada) dans le cadre de son programme régulier de résidences; l'artiste [Baptiste César](#) (Corse/France) en partenariat avec les Pépinières Européennes de Création, et l'artiste [Mariane Tremblay](#) (Saguenay, Canada) dans le cadre du projet de résidences [Inter-Centres](#) en collaboration avec le Centre Sagamie. Pour souligner leur arrivée, le public est chaleureusement invité à venir assister à la présentation de leurs démarches et intérêts de recherche lors des présentations publiques, le jeudi 18 juillet à compter de 17h dans le nouveau ENE, situé au 335, avenue de Gaspé Ouest. Un repas amical offert par ENE suivra les présentations.

Bienvenue à toutes et tous!

---

Thursday, July 18, 2019

5@7 + shared meal

The summer residency is underway at ENE – and, for the first time, in its new premises! The team is thrilled to welcome artists Miyuki Inoue (Japan/the Netherlands), Dominique Pétrin (Montréal, Canada), and Amanda Smith (United States), as well as author Anne-Marie Proulx (Québec City, Canada) for its regular residency program; artist Baptiste César (Corsica/France) as part of its program in partnership with the Pépinières Européennes de Création; and Mariane Tremblay (Saguenay, Canada) as part of the Inter-Centres residency project in collaboration with the Centre Sagamie. To celebrate their arrival, the public is warmly invited to attend the residents' introductions to their approaches and research interests during public presentations on Thursday, July 18, starting at 5:00 p.m., in the new ENE, situated at 335 Avenue de Gaspé West. ENE will offer a meal between friends following the presentations.

Everyone is welcome!

---

## Biographies des résidents/es

### Resident biographies

#### Amanda Smith

Dans son travail récent, [Amanda Smith](#) s'intéresse aux formes du transfert, de la traduction et de la substitution en explorant des notions picturales situées hors des composantes traditionnelles propres à la discipline. En 2008, elle a débuté une série de courtépointes qui fait référence à l'une de ses peintures antérieures, celle-ci devenant un genre de pierre de Rosette pour la création d'un nouveau corpus. Ces œuvres tentent de concilier des espaces visuels en apparence incongrus et d'amalgamer des aspects de sa propre expérience qui semblent incompatibles. À travers ce processus, Smith a développé un sens personnel et intuitif de la couleur, de l'espace et de la vision. Les courtépointes voyagent bien à travers le temps car ces objets esthétiquement intéressants mais aussi confortables sont souvent passés de génération en génération. Dans ce contexte, elle pense à revisiter ces anciennes peintures à travers la courtépointe en créant des souvenirs rétrospectifs et ainsi remémorer des « vies passées ». Smith est détentrice d'une maîtrise en arts visuels de l'Université de Nebraska-Lincoln et d'un baccalauréat de l'Université de Puget Sound à Tacoma, Washington. Son travail a été présenté dans des expositions et des conférences à l'échelle nationale et internationale à New York, Kansas City, Houston, Twin Cities, Miami, Seattle et au Chili. Elle a été une artiste invitée l'Université Temple de Rome en Italie et a fait des résidences à Fljótstunga en Islande, au Centre Kimmel Harding Nelson, au Pentaculum de Arrowmont, à Art 342 à Fort Collins et au Monson Arts dans le Maine. Elle est assistante professeure en peinture à l'Université d'état du Missouri.

---

[Amanda Smith's](#) recent work engages in forms of transfer, translation, and substitution by exploring painting ideas outside of the traditional materials of the discipline. In 2018, she began a series of quilted works that referred back to one of her previous paintings, using it as a sort of Rosetta stone for a new body of work. These works try to square seemingly incongruent visual spaces and merge incompatible aspects of the her own lived experience, and in the process have connected the artist to an ongoing intuitive and personal sense of color, space, and vision. The artist thinks of quilts as objects well-suited for time travel, as they are commonly passed from generation to generation as objects of visual pleasure and tactile comfort. In this context, she thinks of revisiting her old paintings through quilts as recalling "past lives" by creating retrospective heirlooms. Smith earned her MFA from the University of Nebraska-Lincoln, and her BA from the University of Puget Sound in Tacoma, WA. She has exhibited and lectured nationally and internationally, with exhibitions in New York, Kansas City, Houston, the Twin Cities, Miami and Seattle metros, and Chile. She was a visiting artist at Temple University, Rome, Italy, and has been an artist-in-residence at Fljótstunga in Iceland, the Kimmel Harding Nelson Center, Arrowmont Pentaculum, Art 342 in Fort Collins, and Monson Arts in Maine. She is an Assistant Professor of Painting at Missouri State University.

---



Miyuki Inoue, *Site-Specific Singing*, performance made in collaboration, original duration: 40 minutes, duration of documentation: 00:06:17, 2018 © courtesy of the artist

### **Miyuki Inoue**

[Miyuki Inoue](#) (née au Japon en 1984, vit à Amsterdam) est une artiste visuelle dont le travail se base sur sa propre voix ou sur une voix collective. Elle tente de trouver un espace propice à des approches libératrices et inhabituelles du travail vocal. Elle réalise des dessins, des sculptures, des installations performatives et des performances participatives.

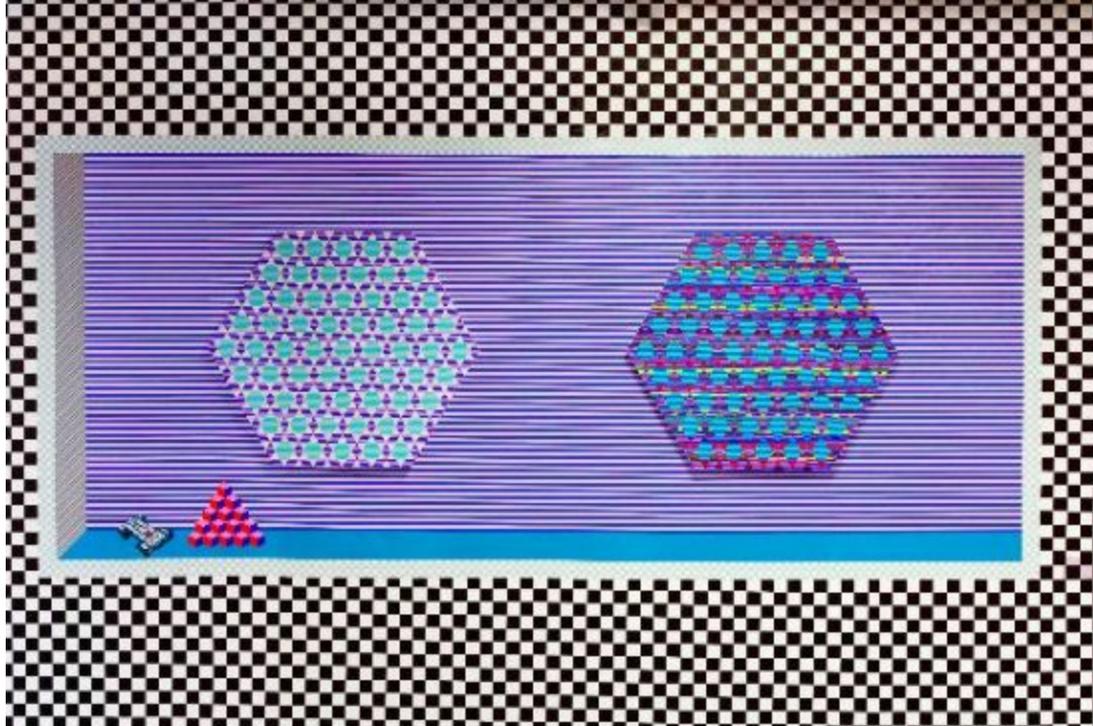
Elle a étudié les arts plastiques à l'Université de Tsukuba et à l'Institut royal des arts en Suède. Après avoir travaillé sur des projets artistiques locaux et avoir exploré des formes d'expression liées à la voix/au son au Japon, elle a débuté une maîtrise en voix à l'Institut Sandberg. Dans ses recherches, elle s'est intéressée aux appareils auditifs ainsi qu'aux formes historiques et contemporaines de l'amplification analogue et de la modification de la voix.

---

[Miyuki Inoue](#) (Japan 1984, lives in Amsterdam) is a visual artist, whose focus is on her voice or collective voice, finding a place for unusual liberating approaches to vocal work. She makes drawings, plastic sculpture, performative installation and participatory performance.

She studied art practices at the University of Tsukuba and at the Royal Institute of Art (Sweden). After working for local art projects and exploring voice/sound related expressions in Japan, she enrolled in Master of Voice at the Sandberg Institute, where her research focused on hearing aids on one hand; and historical and contemporary forms of analogue amplification and modification of the voice on the other.

---



Dominique Pétrin, *Screen no.3*, collage de papier sérigraphié sur support de bois, 77 x 89 cm, 2019 © Paul Litherland

### Dominique Pétrin

[Dominique Pétrin](#) est une artiste visuelle qui vit et travaille à Montréal. Son travail prend la forme d'installation immersives faites de papier sérigraphié à la main, découpé et collé à la surface des murs et du plancher, dont l'architecture rappelle la configuration d'un espace virtuel. Elle a été membre du groupe de rock pétrochimique Les Georges Leningrad de 2000 à 2007 et a collaboré avec des artistes de renom tels que Sophie Calle, Pil and Galia Kollektiv (Londres), et plus récemment avec l'artiste Banksy pour le Walled Off Hotel en Palestine. Elle a été nommée pour le prix Louis Comtois en 2017 et finaliste pour le prix Sobey en 2014. Elle a exposé au Musée National des Beaux-Arts de Québec, a participé à Triennale québécoise au MAC en 2012 et à travers le Canada, en France, aux États-Unis, en Belgique et au Royaume-Uni.

---

[Dominique Pétrin](#) is a visual artist who lives and works in Montreal. She has been working primarily with silkscreen printing for over twenty years. A member of the “petrochemical rock” band Les Georges Leningrad from 2000 to 2007, she has collaborated with renowned artists such as Sophie Calle, Pil, and Galia Kollektiv (London), and with choreographers Antonija Livingstone (Berlin), Stephen Thompson (Paris), and Jennifer Lacey (Paris) in the performance of *Culture, Administration & Trembling*. She recently exhibited at the Musée National des Beaux-Arts du Québec, Galerie de l’UQAM, and The Power Plant, and she collaborated with the artist Banksy for *The Walled Off Hotel* in Palestine. She has executed art commissions for the Converse headquarters in Montreal and Boston and for the Art in Building Program in New York City. She was nominated for the Prix Louis-Comtois in 2017 and longlisted for the Sobey Award in 2014. Her work has been exhibited in Canada, France, the United States, Belgium, and the United Kingdom.

---



Photo : Anne-Marie Proulx

### **Anne-Marie Proulx**

Au fil de parcours sur les territoires et de recherches documentaires, [Anne-Marie Proulx](#) crée avec les images et les mots des univers poétiques qui puisent dans le réel pour trouver de multiples évocations narratives. Ses projets récents réfléchissent aux relations à créer ou recréer avec la nature et le territoire comme entités vivantes et communicantes. Artiste et auteure, ses études de maîtrise en histoire de l'art à l'Université Concordia (2013) l'ont amenée à développer une pratique de recherche et d'écriture qui s'est entremêlée à sa pratique artistique. Son travail a été présenté au Québec et à l'étranger dans de nombreuses expositions individuelles et collectives, et ses textes ont été publiés dans différentes publications et revues. Elle vit et travaille à Québec.

---

Through her travels and her documentary research, author and artist [Anne-Marie Proulx](#) creates poetic worlds, with images and words, that draw on the real to reveal multiple evocative narratives. In her recent projects, she reflects on the relationships to be created, or re-created, with nature and territory as living and communicating entities. As she was studying for her master's degree in art history at Concordia University (2013), she developed a practice of research and writing that became intermingled with her art practice. Her work has been presented in Quebec and abroad in numerous solo and group exhibitions, and her essays have been published in books and magazines. She lives and works in Quebec City.

---



Baptiste César, en collaboration avec Yoni Doukhan, *OFNIZ « Prendre l'air à partir de l'eau et la lumière dans la nuit blanche »*, installation in situ, plateformes hexagonales flottantes en matériaux récupérés, ballon noir à l'hélium, habillage néon-flex, projecteur diode, Canal de l'Ourcq, Parc de la Villette (Paris) 2018 © courtoisie de l'artiste

### **Baptiste César**

Baptiste César est un artiste plasticien français vivant à Paris. Son travail emprunte différentes directions. Que ce soit en installation, en sculpture, en dessin, en peinture, en vidéo, en performance ou à travers l'écriture, il essaie d'aborder avec poésie son environnement en produisant un message à la fois intime et universel. Souvent préoccupé par les conditions architecturales et historiques du lieu, il interagit in-situ en se servant des formes urbaines ou naturelles. Sa pratique artistique aborde à la fois les limites du sens commun, la poésie du quotidien, l'audace du geste et l'esprit d'aventure dans l'espace public. En 2018, il a participé à la 17ème Nuit Blanche et au 63ème Salon de Montrouge et a exposé au Maif Social Club à Paris.

---

Baptiste César is a French visual artist who lives in Paris. His work takes various paths. Whether it is through installation, sculpture, drawing, painting, video, performance, or writing, he tries to poetically address his environment by producing a message that is both intimate and universal. Interested in architectural and historical conditions of a particular place, he often interacts in situ, using urban or natural forms. Through his art practice, he takes on the limits of common sense, the poetry of the everyday, gestural boldness, and a spirit of adventure in the public space. In 2018, he participated in the 17th Nuit Blanche and the 63rd Salon de Montrouge and exhibited his work at the Maif Social Club in Paris.

---



Mariane Tremblay, *De l'impossibilité de disparaître* (détail), *Nichoirs en miroir (grange et église)*, bois, 2017 © Gabriel Fortin

### Mariane Tremblay

Détentrice d'une maîtrise en arts visuels de l'Université du Québec à Chicoutimi (2013), Mariane Tremblay est une artiste en arts visuels vivant et travaillant entre Alma et Saguenay. Ayant intégré diverses collections privées et publiques, son travail artistique a été présenté lors d'expositions individuelles et collectives, de résidences et d'événements au Québec et en Colombie. Particulièrement sensible à l'étrangeté fabuleuse des variations de la perception et à ce qui dépasse l'entendement, elle expérimente de manière protéiforme la notion d'émerveillement et développe une esthétique de la rareté. Oscillant entre les deux pôles du contemplatif et du rationnel, son approche de recherche-crédation frôle la sérendipité.

Mariane Tremblay, who holds a master's degree in visual arts from the Université du Québec à Chicoutimi (2013), is a visual artist who lives and works in Alma and Saguenay. Her work is held in various private and public collections and has been presented in solo and group exhibitions. She has participated in residencies and events in Quebec and Colombia. Particularly sensitive to the fabulous strangeness of variations in perception and what takes place beyond comprehension, she experiments in a multifaceted way with the notion of amazement, developing an aesthetic of rarity. Moving back and forth between the contemplative and the rational, her research-creative approach verges on serendipity.



Est-Nord-Est  
résidence d'artistes

Canada

Conseil des arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

CALQ

Conseil  
des arts  
et des lettres  
du Québec

SAGUENAY-  
LAC-SAINTE-JEAN

MRC de Lac-Saint-Jean Est, de Notre-Chapelle, du Domaine-du-Roi,  
du Grand-Saguenay / MRC de Châteauguay, de Saguenay /  
Conseil des arts de Saguenay / Culture Saguenay-Lac-Saint-Jean

Arts & Sculpture  
SAINT-JEAN-FORT-JOLI

TRANSCULTURES

PÉPINIÈRES  
EUROPÉENNES  
DE CRÉATION

M  
mondriaan  
fonds

**Adresse postale:**

Est-Nord-Est, résidence d'artistes  
335, avenue de Gaspé Ouest  
Saint-Jean-Port-Joli, Québec  
G0R 3G0

[unsubscribe from this list](#) [update subscription preferences](#)

This email was sent to <<Adresse courriel | Email>>

[why did I get this?](#) [unsubscribe from this list](#) [update subscription preferences](#)

Est-Nord-Est, résidence d'artistes · 335 Avenue de Gaspé O, Saint-Jean-Port-Joli, QC, Canada · Saint-Jean-Port-Joli, QC G0R 3G0 · Canada

